

**WORLD
GLASS
for UKRAINE**



INTERNATIONAL BLOWN
GLASS SYMPOSIUM IN LVIV



УЧАСНИКИ ПРОЄКТУ PROJECT PARTICIPANTS

ІНОЗЕМНІ УЧАСНИКИ

Ed van Dijk (Нідерланди)
 Harry Baptist (Нідерланди)
 Anda Munkevica (Латвія)
 Lachezar Dochev (Болгарія)
 Mariella Boteva (Болгарія)
 Elizar Milev (Болгарія)
 Bevan Taka (Нова Зеландія)
 Mariusz Łabiński (Польща)
 Igor Wójcik (Польща)
 Remigijus Kriukas (Литва)
 Indre Stulgaitė (Литва)
 Ioana Stelea (Румунія)
 Mark Eckstrand (США)
 Agnese Gedule (Латвія)
 Inguna Audere (Латвія)
 Michael Rogers (США)
 Tamas Abel (Угорщина)

ГОСТІ

Зоя Чегусова (Київ)
 Людмила Строкова (Київ)
 Тетяна Нечипоренко (Київ)
 Ксенія Башуцька (Київ)
 Віктор Георгієв (Вінниця)
 Віктор Сидоренко (Київ)
 Юрій Вакуленко (Київ)
 Олесь Санін (Київ)
 Андрій Чебикін (Київ)
 Костянтин Кожемяка (Київ)
 Богдан Брага (Київ)
 Катерина Кіт-Садова (Львів)

ВЕТЕРАНИ з Центру реабілітації "Unbroken"

Роман Онучко
 Олександр Наливайко
 Володимир Качан
 Андрій Круль
 Володимир Корева
 Володимир Стець
 Віталій Шуміленко
 Микола Харченко
 Павло Марценюк
 Владислав Савенко
 Олександр Занчук

УКРАЇНСЬКІ УЧАСНИКИ

Андрій Бокотей (Львів)
 Олександр Звір (Львів)
 Орест Принада (Львів)
 Олександр Шевченко (Львів)
 Оксана Коклонська (Харків)
 Тетяна Новікова (Харків)
 Стас Кадочніков (Київ)

Ігор Мацієвський (Львів)
 Михайло Бокотей (Львів)
 Любомир Сікач (Львів)
 Роман Дмитрик (Львів)
 Андрій Петровський (Львів)
 Андрій Курило (Львів)
 Леся Мандрика (Львів)
 Людмила Литвин (Львів)
 Остап Іванишин (Львів)
 Еліна Білоус (Львів)
 Тарас Дзіндра (Львів)
 Роксолана Худоба (Львів)
 Евеліна Тринцолин (Львів)
 Ольга Турецька (Львів)
 Наталія Звір (Львів)
 Назарій Звір (Львів)
 Руслан Лучко (Львів)
 Юлія Галишин (Львів)
 Христина Ковалюк (Львів)
 Іванна Масалович (Львів)
 Георгій Бушмін (Львів)
 Ольга Кінаш (Львів)

ЧЛЕНИ КОМАНДИ

Михайло Бокотей
 Андрій Петровський
 Олександр Шевченко
 Людмила Смакова
 Олена Якимова
 Юрій Угрин
 Микола Молчан
 Артур Солецький
 Тарас Кулешник
 Марія Глушко
 Наталія Бенях
 Остап Іванишин
 Наталія Чешук
 Роксолана Патик

ВОЛОНТЕРИ

Світлана Гринчишин
 Юрій Шафран
 Роман Якубович
 Вікторія Граб
 Юлія Гарасим
 Християн-Корнелій Оробець
 Софія Чернявська
 Василь Запарнюк
 Валентина Гаврилків
 Поліна Аношко
 Соломія Серета
 Юліан Ревкевич
 Анна Мих
 Марія Студницька



СВЯТО ВОГНЮ, ДИМУ, СКЛА ТА ЕМОЦІЙ

CELEBRATION OF FIRE, SMOKE, GLASS AND EMOTIONS

У другій половині ХХ століття у візуальному мистецтві формується самостійне явище, яке згодом охарактеризується терміном міжнародний рух студійного скла. Основною метою засновників і послідовників цього мистецького феномена було використання матеріалу, який до цього традиційно використовувався для утилітарних потреб у межах промислового виробництва, для мистецького вираження в лаштунках майстерень-студій. Одним із інструментів інституційної підтримки студійного руху стали конференції та симпозіуми, організація яких відбувається переважно в країнах з розвиненим виробництвом художнього скла.

Перший всесоюзний симпозіум гутного скла у Львові відбувся з ініціативи Андрія Бокотея в жовтні 1989 р. Уже тоді до роботи долучилися художники зі США, Чехії, Фінляндії та Угорщини, підвищивши статус події до міжнародного. Упродовж наступних 36 років організовано 13 симпозіумів, у яких взяли участь 280 художників з 34 країн, а зібрана колекція творів налічує близько 600 унікальних авторських композицій.

Черговий, 13 Міжнародний симпозіум гутного скла у Львові відбувся 5-15 жовтня 2025 р. за участю майже двох десятків художників із Болгарії, Латвії, Литви, Нідерландів, Нової Зеландії, Польщі, Румунії США та декількох десятків митців і амато-

рів з України. Захід став для організаторів чималим викликом, враховуючи не лише економічні фактори та воєнні умови в нашій державі, але й пересторогу іноземців щодо поїздок в Україну. Незважаючи на відмову багатьох постійних учасників попередніх форумів, репрезентативна група художників наважилася провести в лаштунках львівської гути десять днів і створити справжнє свято вогню, диму та чистої, прозорої енергії скла. Безперечно, належної якості проведенню симпозіуму надала значна підтримка Українського культурного фонду в рамках гранту на реалізацію Міжнародного виставкового проекту "World Glass for Ukraine".

Напередодні символічного 13-го Міжнародного симпозіуму гутного скла у Львові нова, обладнана за найсучаснішими стандартами студійного гутництва майстерня, була готова приймати перших художників і майстрів. До її створення долучилася низка іноземних інституцій і митців, які упродовж декількох років збирали кошти та матеріали. Американець Марк Екstrand – постійний учасник львівських симпозіумів від 1998 р. – художник і інженер за покликанням, незважаючи на важку хворобу, упродовж майже двох місяців працював у Львові разом із командою кафедри над будовою нових печей нагріву та відпалу скла.

The first All-Union Blown Glass Symposium in Lviv was held in October 1989 on the initiative of Andriy Bokotey. Already at that time, Marvin Lipofsky from the United States, Jiri Shuhajek from the Czech Republic, Mikko Merrikallio from Finland, and Janos Jegenyes from Hungary joined the work, elevating the event to an international level. Over the next 36 years, 13 symposiums were organized, attended by 280 artists from 34 countries, and the collection of works includes about 600 unique original compositions.

The next, 13th International Blown Glass Symposium in Lviv took place on October 5-15, 2025, with the participation of nearly two dozen artists from Bulgaria, Latvia, Lithuania, the Netherlands, New Zealand, Poland, Romania, the United States, and

several dozen artists and amateurs from Ukraine. The event was quite a challenge for the organizers, given not only the economic factors and war conditions in our country, but also the caution among foreigners about traveling to Ukraine. Despite the refusal of many regular participants of previous forums, a representative group of artists decided to spend ten days behind the scenes of the Lviv glassworks and create a real celebration of fire, smoke, and the pure, transparent energy of glass. Undoubtedly, the symposium was given the necessary quality thanks to the significant support of the Ukrainian Cultural Foundation as part of a grant for the implementation of the International exhibition project "World Glass for Ukraine."

On the eve of the symbolic 13 International Blown Glass Symposium in Lviv, a new workshop equipped with the latest standards of studio glassblowing was ready to welcome the first artists and masters. Several foreign institutions and artists contributed to its creation, raising funds and collecting materials over several years. American Mark Ekstrand, a regular participant in Lviv symposiums since 1998, is an artist and engineer by vocation. Despite serious illness, he worked in Lviv for almost two months with the department team on the construction of new glass heating and annealing furnaces.

On the eve of the symbolic 13 International Blown Glass Symposium in Lviv, a new workshop equipped with the latest standards of studio glassblowing was ready to welcome the first artists and masters. Several foreign institutions and artists contributed to its creation, raising funds and collecting materials over several years. American Mark Ekstrand, a regular participant in Lviv symposiums since 1998, is an artist and engineer by vocation. Despite serious illness, he worked in Lviv for almost two months with the department team on the construction of new glass heating and annealing furnaces.

On the eve of the symbolic 13 International Blown Glass Symposium in Lviv, a new workshop equipped with the latest standards of studio glassblowing was ready to welcome the first artists and masters. Several foreign institutions and artists contributed to its creation, raising funds and collecting materials over several years. American Mark Ekstrand, a regular participant in Lviv symposiums since 1998, is an artist and engineer by vocation. Despite serious illness, he worked in Lviv for almost two months with the department team on the construction of new glass heating and annealing furnaces.



Нідерландський художник Ед ван Дейк у 2023 р. створив інсталяцію в рамках 10 Міжнародного фестивалю скла в Люксембурзі, з продажу елементів якої були зібрані кошти для нашої нової гуті. У 2025 р. митець передав академії дорожче обладнання для створення нової майстерні дрібної пластики, якої до цього часу не було від часу заснування кафедри художнього скла 1964 р. Цьогоріч митець створив на симпозиумі композицію "Наші лідери", розкриваючи ницість людей, спроможних на вбивство мільйонів. Його земляк Гаррі Баптіст виконав у рамках симпозиуму твір із символічною назвою "Зв'язані та заплутані".

Мисткиня з Латвії Анда Мункевіца підтримує всілякими засобами українців і нашу боротьбу за свободу з перших днів російського вторгнення. Художниця належала до трьох учасників воєнного дванадцятого симпозиуму в жовтні 2022 р. Цьогоріч Анда Мункевіца приїхала до Львова всупереч внутрішньому болю, залишивши вдома смертельно хвору собаку. На жаль вірна упродовж десятиліття подруга не дочекалася на повернення господині всього чотири години. Ця історія відіб'ється в наших спогадах разом із роботою "Схрещені крила" в синьо-жовтих барвах.

Кожен львівський симпозиум – це не лише робота художників біля гутних печей і виставка результатів. Міжнародна наукова конференція, прем'єрний показ документального фільму режисера Богдана Браги "Мистецтво народжене вогнем. Андрій Бокотей", презентація монографії Михайла Бокотей "Студійне скло в Україні" видавництва ArtHuss, вручення нагород переможцям Премії Андрія Бокотей для молодих художників-склярів і ряд виставкових проєктів наповнили програму цьогорічного форуму. Серед найяскравіших подій – виставка двох відомих польських митців Маріуша

In 2023, Dutch artist Ed van Dijk created an installation as part of the 10th International Glass Festival in Luxembourg, the sale of which raised funds for our new glassworks. In 2025, the artist donated expensive equipment to the Academy to create a new workshop for frameworking, which had not existed since the Glass Art Department was founded in 1964. This year, the artist created a composition entitled "Our Leaders" at the Symposium, revealing the baseness of people capable of killing millions. His compatriot Harry Baptist performed a piece titled "Tied and Tangled".

Latvian artist Anda Munkevica has been supporting Ukrainians and our struggle for freedom in every possible way since the first days of the Russian invasion. The artist was one of three participants in the twelfth "military" symposium in October 2022. This year, Anda Munkevica came to Lviv despite her inner pain, leaving her terminally ill dog at home. Unfortunately, her loyal friend of ten years did not wait for her mistress to return, dying just four hours later. This story will remain in our memories, along with the work "Crossed Wings" in blue and yellow.

Each Lviv symposium is not only about artists working at glass furnaces and exhibiting their results. It is also an international scientific conference, the premiere of Bogdan Braga's documentary film "Art Born of Fire. Andriy Bokotey," the presentation of Mykhailo Bokotey's monograph "Studio Glass in Ukraine" published by ArtHuss, the awarding of the Andriy Bokotey Prize for young glass artists, and several exhibition projects filled the program of this year's forum. Among the most notable events was an exhibition by two renowned Polish artists, Mariusz Łabiński and Igor Wójcik, at the Glass Museum in Lviv. The authors presented objects of a pictorial nature and conceptual design. As Professor Andriy Bokotey

Лабінського та Ігоря Вуйціка в Музеї скла у Львові. Автори представили об'єкти образотворчого характеру та концептуального дизайну. Як зазначив на відкритті виставки професор Андрій Бокотей: "Наші народи та традиції такі близькі, але наше мистецтво скла настільки відрізняється. Потрібно один від одного багато вчитися, відтак зближаючись ще більше".

Постійний учасник симпозиумів і водночас один із найвідоміших у світі художників-склярів Ремігіус Крюкас (Литва) експонував на підсумковій виставці композицію "Вічна любов". Багатозначна назва може й не одразу розкриває задум художника, проте для усвідомлення зрозуміло про яку любов йдеться. Інсталяція складається з декількох десятків естетичних стилізованих квітів. Це – поле червоних, покритих кров'ю квітів.

Участь у симпозиумі взяла потужна болгарська делегація: Лачезар Дочев, Марієлла Ботева та Елізар Мілев. Відданий друг України, митець із багатолітнім досвідом участі в різних міжнародних проєктах, у тому й симпозиумах у Львові, Лачезар Дочев подарував композицію "Беззіркова". Монументальна, технологічно захоплююча скульптура вражаючих розмірів доповнить постійну експозицію Музею скла у Львові.

Відома у світі румунська художниця Йоана Стеlea працює зазвичай в концептуальній площині. Мисткиня вперше бере участь у симпозиумі у Львові, таким чином розширюючи географію учасників. "Капсула спогадів" – символічний наплечник, з відкритими кишеньками, куди варто збирати спогади – позитивні й не лише. Збирати можна й кошти, які згодом використовувати на добрі вчинки.

Також уперше, але переконані не востаннє, в симпозиумі взяв участь новозеландський художник Беван Така, більшість часу вбраний в україн-

noted at the opening of the exhibition: "Our peoples and traditions are so close, but our glass art is so different. We need to learn a lot from each other, thus becoming even closer."

A regular participant in symposiums and one of the world's most famous glass artists, Remigijus Kriukas (Lithuania), exhibited his composition "Eternal Love" at the final exhibition. The ambiguous title may not immediately reveal the artist's intention, but those who are aware understand the kind of love intended. The installation consists of several dozen aesthetically stylized flowers. It is a red field of flowers covered in blood.

A large Bulgarian delegation attended the symposium: Lachezar Dochev, Mariella Boteva, and Elizar Milev. A devoted friend of Ukraine and an artist with many years of experience participating in various international projects, including symposiums in Lviv, Lachezar Dochev presented the composition "Starless". This monumental, technologically fascinating sculpture will complement the Glass Museum's permanent exhibition in Lviv.

The world-renowned Romanian artist Ioana Stelea usually works in the conceptual plane. This is the artist's first time participating in the Symposium in Lviv, thereby expanding the symposium's participant geography. "Memory Capsule" is a symbolic backpack with open pockets where you can collect memories – positive and otherwise. You can also collect funds, which can later be used for good deeds.

Also participating in the Symposium for the first time, but certainly not the last, was New Zealand artist Bevan Taka, who spent most of his time dressed in a Ukrainian embroidered shirt. Fascinated by our culture, our art, and our humanity, the artist spent every free minute at the kiln, helping professionals and amateurs alike. There was no limit to the amazement

ську вишиванку. Захоплений нашою культурою, нашим мистецтвом і людяністю, художник проводив кожну вільну хвилину біля печі, допомагаючи професіоналам та аматорам. Не було меж подиву від віртуозного виконання майстром скляних об'єктів власноруч.

Та найбільшого позитиву учасникам, гостям, а й самим організаторам симпозиуму принесла участь групи ветеранів, які проходять реабілітацію в Центрі "Unbroken". Наші Герої, незважаючи на тривале лікування не тільки фізичних травм, миттєво влилися в робочий процес формування гарячого скла буквально з перших хвилин перебування на печі. Проведені разом години співтворення залишили невичерпний масив спогадів і світлих емоцій: для захисників – про магію дотику до розжареної скляної маси; для нас – про можливість хоча б якось віддячити тим, хто стоїть горою за нашими життями, свободою та можливістю вільно творити.

Результатом спільної роботи іноземних учасників симпозиуму, українських митців і ветеранів стала інсталяція "Понад хмарами" – центральна композиція на підсумковій виставці в залах Національного музею у Львові ім. А. Шептицького. До експозиції увійшли твори українських склярів із Києва, Харкова та Львова. Безперечно, більшість робіт присвячені героїчній боротьбі українського народу з російським злом. Споглядаючи за роботою учасників симпозиуму на гутній печі, відомий

at the master's virtuoso performance in creating glass objects by hand.

But the most positive aspect for the participants, guests, and even the Symposium organizers was the presence of a group of veterans undergoing rehabilitation at the "Unbroken" National Rehabilitation Center. Despite ongoing treatment for physical injuries, our heroes immediately joined in shaping hot glass from the very first minutes of their stay at the furnace. The hours spent together in collaboration left an inexhaustible array of memories and bright emotions: for the defenders, about the magic of touching the red-hot glass mass; for us, about the opportunity to at least somehow thank those who stand up for our lives, freedom, and the chance to create freely.

The result of the joint work of foreign Symposium participants, Ukrainian artists, and veterans was the installation "Above the Clouds" – the central composition at the final exhibition in the halls of the Andrey Sheptytsky National Museum in Lviv. The exhibition included works by Ukrainian glassmakers from Kyiv, Kharkiv, and Lviv. Undoubtedly, most of the works are dedicated to the heroic struggle of the Ukrainian people against Russian evil. Watching the symposium participants work on the glass furnace, world-renowned Ukrainian film maker Oles' Sanin emphasized, "This is not just a story about glass. It is a story about people of fire. It is a story about today's

у світі український режисер Олесь Санін підкреслив: "Це історія не тільки про скло. Це історія про людей вогню. Це історія про сьогоднішню Україну, яка вся зараз зі скалок з розбитого скла. Та Україна не жертва! Тут зібралися художники, які розказують нову історію України, які знову перетворюють скло в неймовірні твори. Твори, в яких всередині зберігається сонце, твори, в яких всередині вогонь їхніх сердець і їхнє живе дихання".

Цьогорічний захід, реалізований в час незрівнянних випробувань для нашого народу, визначив нові поняття в парадигмі симпозиуму: вдячність за життя та свободу через світлу, чисту енергію співтворення в гарячому склі, через бажання бути разом і об'єднатися навколо первинних відчуттів безпеки, любові та допомоги ближньому. Кожен симпозиум особливий. Незважаючи на те, що основним стрижнем залишається робота в лаштунках гарячої гути, симпозиуми вирізняються за програмою, якістю, кількісними показниками, настроєм. Якби характеризувати кожен із симпозиумів одним гаслом, то 1989 був експериментом, 1992 – святом, 1998 – бідністю, 2007 – дистанцією, 2019 – шиком, 2022 – плачем, а 2025 – емоцією.

Скло – це тепло, це енергія, це медіум втілення наших мрій і фантазій, наш водночас партнер і ворог. Воно не допускає нещирості, не любить наруги та спонукає до ідеального довершення, вимагає чистоти та прозорості. Скло об'єднує!

Ukraine, which is now made up of shards of broken glass. But Ukraine is not a victim! Artists have gathered here to tell a new story of Ukraine, transforming glass into incredible works of art once again. Works that hold the sun inside, works that hold the fire of their hearts and their living breath inside."

This year's event, held at a time of incomparable trials for our people, defined new concepts in the Symposium's paradigm: gratitude for life and freedom through the light, pure energy of co-creation in hot glass, through the desire to be together and unite around the primary feelings of security, love, and helping others. Each Symposium is special. Even though the primary focus remains the work behind the scenes at the hot glassworks, the symposia differ in their programs, quality, quantitative indicators, and mood. If each Symposium were to be characterized by a single slogan, then 1989 was an experiment, 1992 was a celebration, 1998 was poverty, 2007 was distance, 2019 was chic, 2022 was tears, and 2025 was emotion.

Glass is warmth, energy, a medium for the embodiment of our dreams and fantasies, our partner and enemy at once. It does not tolerate insincerity, dislikes abuse, and encourages perfection, demanding purity and transparency. Glass unites!





НАУКОВА КОНФЕРЕНЦІЯ

SCIENTIFIC CONFERENCE

На Міжнародній науково-практичній конференції "Світлове студійне скло. Традиція та експеримент" представили свою творчість відомі художники-склярі зі США, Литви, Латвії, Болгарії, Нідерландів, Угорщини та Польщі. У доповідях-презентаціях піднімалися важливі питання розвитку сучасного студійного скла, впливу новітніх технологій на традиційні методи обробки художнього скла. З науковими доповідями виступили також педагоги, студенти та аспіранти кафедри художнього скла Львівської національної академії мистецтв. За результатами роботи конференції видано збірник наукових праць – спеціальний випуск мистецького часопису "7UA - Seven Ukrainian Artists", видання Західного регіонального науково-мистецького центру Національної академії мистецтв України.

Renowned glass artists from the United States, Lithuania, Latvia, Bulgaria, the Netherlands, Hungary, and Poland presented their work at the International Scientific and Practical Conference "World Studio Glass. Tradition and Experiment". The presentations raised essential issues concerning the development of contemporary studio glass and the impact of new technologies on traditional methods of artistic glass processing. Scientific reports were also presented by teachers, students, and graduate students of the Department of Artistic Glass at the Lviv National Academy of Arts. Based on the conference results, a collection of scientific works was published—a special issue of the art magazine "7UA - Seven Ukrainian Artists," published by the Western Regional Scientific and Art Center of the National Academy of Arts of Ukraine.



ВИСТАВКА СТУДЕНТІВ

STUDENTS EXHIBITION

Кафедра художнього скла ЛНАМ – єдина платформа вищої освіти в Україні з підготовки художників-склярів. Сьогодні тут навчається понад 60 студентів на трьох рівнях освіти. Починаючи з 2013 року майстерня гутна піч є основним місцем проведення Міжнародного симпозиуму гутного скла у Львові. Виставка студентських робіт у Музеї скла у Львові є продовженням проекту з нагоди відзначення в 2024 р. 60-ї річниці від заснування кафедри. Минулоріч у музеї експонувалася виставка творчих робіт педагогів кафедри.

The Glass Art Department of the Lviv National Academy of Arts is the only higher education platform in Ukraine that trains glass artists. Today, more than 60 students study here at three educational levels. Since 2013, the glassblowing workshop has been the main venue for the International Blown Glass Symposium in Lviv. The exhibition of student works at the Glass Museum is part of a project to celebrate the 60th anniversary of the LNAA Glass Art Department in 2024. Last year, the Glass Museum hosted an exhibition of works by the department's lecturers.



ПРЕМІЯ АНДРІЯ БОКОТЕЯ

ANDRIY BOKOTEY AWARD

Конкурс на Премію професора Андрія Бокотея для молодих художників-склярів проходить у Львові з 2018 р. У попередніх п'яти конкурсах взяли участь 42 професійні митці та студенти мистецьких закладів освіти, які представили 96 унікальних композицій. У склад журі на чолі з Президентом НАМ України Віктором Сидоренком входять відомі митці з України, США, Литви та Китаю. Цьогоріч переможницею конкурсу стала Евеліна Тринцолин, яка в нагороду візьме участь у двомісячній резиденції в найвідомішому світовому центрі Школа Пілчак у США, оплату на подорож і стипендію в розмірі 2000 дол. США. Дипломом Національної академії мистецтв України був відзначений також Василь Запарнюк. Юлія Гадуп'як, натомість, отримала в нагороду участь у двотижневій резиденції в майстерні американського художника Марка Екстранда.

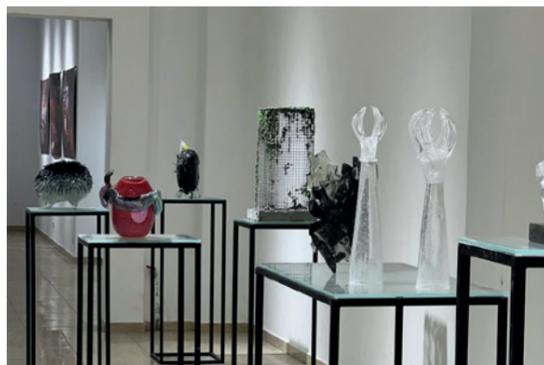
The competition for the Professor Andriy Bokotey Award has been held in Lviv since 2018 to support young Ukrainian glass artists. Forty-two professional artists and students have participated in the previous five competitions, presenting 96 unique compositions. The competition entries are evaluated by a jury consisting of renowned artists from Ukraine, the USA, Lithuania, and China. The jury is chaired by Viktor Sydorenko, President of the National Academy of Arts of Ukraine. This year, Evelina Tryncolyn won the competition and will receive a two-month residency at the world-renowned Pilchuck Glass School in the United States, travel expenses, and a scholarship of \$2,000. Vasyl Zaparnyuk was also awarded a diploma from the National Academy of Arts of Ukraine. Yulia Gadupyak received a two-week residency at the studio of American artist Mark Extrand as a prize.

СТУДІЙНЕ СКЛО В УКРАЇНІ

STUDIO GLASS IN UKRAINE

Монографія Михайла Бокотея "Студійне скло в Україні" присвячена історії та становленню міжнародного руху студійного скла. Автор розповідає про шлях від утилітарного й декоративного використання скла до його утвердження як повноцінного образотворчого медіума. Особливу увагу приділено українському художньому склу, яке спирається на давні традиції гутництва та розвивалося паралельно зі світовими тенденціями. Видавництво ArtHuss.

The "Studio Glass in Ukraine" book is dedicated to the history and development of the international studio glass movement — a unique phenomenon in 20th-century art that changed perceptions of glass as a material. Author recounts the journey from the utilitarian and decorative use of glass to its establishment as a full-fledged fine art medium. Special attention is paid to Ukrainian art glass, which is rooted in ancient glassmaking traditions and has evolved in parallel with global trends. ArtHuss Publishing house.



МИСТЕЦТВО НАРОДЖЕНЕ ВОГНЕМ. АНДРІЙ БОКОТЕЙ

ART BORN BY FIRE. ANDRIY BOKOTEY

Прем'єрний показ документального фільму про засновника Міжнародного симпозиуму гутного скла у Львові, Музею скла у Львові, піонера міжнародного руху студійного скла, народного художника України, лауреата Національної премії України імені Тараса Шевченка, академіка НАМ України, професора Андрія Бокотей. Режисер Богдан Брага, автор сценарію Анатолій Горовий.

Premiere screening of a documentary film about the founder of the International Blown Glass Symposium in Lviv, the Glass Museum in Lviv, a pioneer of the international studio glass movement, People's Artist of Ukraine, laureate of the Taras Shevchenko National Prize of Ukraine, academician of the National Academy of Arts of Ukraine, Professor Andriy Bokotey. Directed by Bohdan Braga, with a screenplay by Anatoliy Horovy.

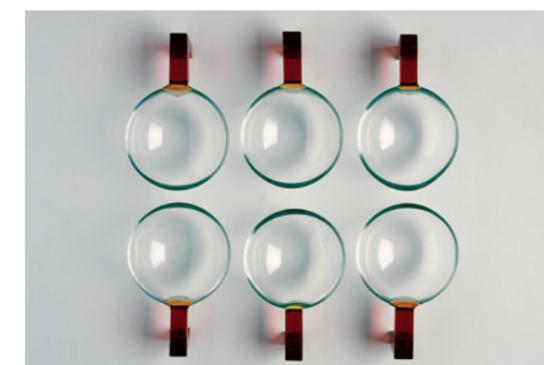


МАРІУШ ЛАБІНСЬКИЙ ІГОР ВУЙЦІК

MARIUSZ ŁABIŃSKI, IGOR WÓJCİK

У Музеї скла у Львові експонувалася персональна виставка двох відомих польських митців Маріуша Лабінського та Ігора Вуйціка. Обидва є випускниками Академії образотворчого мистецтва ім. Е. Гепперта у Вроцлаві і з початку своєї професійної кар'єри представляють культуру і мистецтво Вроцлава та Нижньої Сілезії. У 2008 році Маріуш Лабінський та Ігор Вуйцік започаткували щорічний міжнародний проект "e-Glass", який набув значної популярності і слугує важливою платформою для обміну досвідом та культивування традицій у художньому склі та дизайні.

The solo exhibition by two well-known Polish artists Mariusz Łabiński and Igor Wójcik took place in the Glass Museum in Lviv. Both are graduates of the E. Geppert Academy of Fine Arts in Wrocław and, since the beginning of their professional careers, have shown interest in representing the culture and art of Wrocław and Lower Silesia. In 2008, Mariusz Łabiński and Igor Wójcik launched the annual international project "e-Glass," which has gained significant popularity and serves as an essential platform for exchanging experiences and cultivating traditions in artistic and industrial glass design.



ОЛЬГА ТУРЕЦЬКА

OLGA TURETSKA

Ольга Турецька — випусниця кафедри художнього скла Львівської національної академії мистецтв. Художниця є яскравим представником львівської школи студійного скла, активно долучається до мистецького життя, бере участь у всеукраїнських і міжнародних виставках, працює з публічними інсталяціями. Є засновницею бренду "Olga Glass". Експозиція об'єднала об'єкти, які народилися з особистого досвіду війни та пошуку власного місця у світі. Це образи, в яких поєднуються спогади, світло й тіні, дитяча наївність і доросла самотність. Вони ніби розмовляють між собою, створюючи простір роздумів для глядача. Виставка відбулася в Домі Франка.

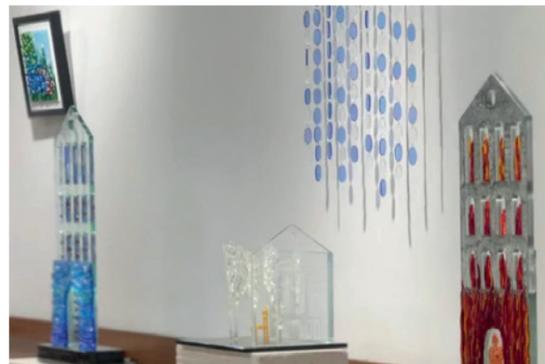
Olga Turetska is a graduate of the Glass Art Department at the Lviv National Academy of Arts. She is a prominent representative of the Lviv school of studio glass, actively involved in the artistic community, participating in national and international exhibitions, and collaborating on public installations. She is the founder of the Olga Glass brand. The exhibition brings together objects born from personal experiences of war and the search for one's place in the world. These are images that combine memories, light and shadows, childlike naivety, and adult loneliness. They appear to converse with each other, creating a space for the viewer to reflect. Exhibition took place at Franko House.

WORLD GLASS FOR UKRAINE

МІЖНАРОДНИЙ ВИСТАВКОВИЙ ПРОЄКТ
INTERNATIONAL EXHIBITION PROJECT

Підсумком симпозиуму став виставковий проєкт "World Glass for Ukraine" — експозиція робіт художників з України, Болгарії, Латвії, Литви, Нідерландів, Нової Зеландії, Польщі, Румунії та США, які зібрались у Львові, щоби працювати біля гутної печі єдиної в Україні кафедри художнього скла над створенням виставкового проєкту "World Glass for Ukraine". Ключовою роботою стала інсталяція "Понад хмарами", створена учасниками симпозиуму разом із ветеранами, які проходять реабілітацію в Центрі "Unbroken". Колекція зібраних композицій доповнить фонди Музею скла у Львові. Традиційно, починаючи з 1992 р., підсумкові виставки симпозиуму відбуваються в експозиційних залах Національного музею у Львові ім. Андрея Шептицького.

The Symposium culminated in the exhibition project "World Glass for Ukraine" — an exhibition of works by artists from Ukraine, Bulgaria, Latvia, Lithuania, the Netherlands, New Zealand, Poland, Romania, the USA, and Japan, who gathered in Lviv to work at the glass furnace and in the workshops of Ukraine's only department of artistic glass on the creation of the exhibition project "World Glass for Ukraine." The key work was the installation "Above the Clouds," created by symposium participants and veterans undergoing rehabilitation at the Unbroken Center. The collection of assembled compositions will complement the Glass Museum's holdings in Lviv. Traditionally, since 1992, the final exhibitions of the Symposiums have been held at the exhibition halls of the Andrey Sheptycky National Museum in Lviv.





"ПОНАД ХМАРАМИ"

"UNDER THE CLOUDS"



Інсталяція виконана іноземними та українськими учасниками разом з ветеранами війни • The installation was created by foreign and Ukrainian participants together with war veterans



МАРК ЕКСТРАНД · MARK ECKSTRAND

США · USA



Третья нога · Third Leg

ЛАЧЕЗАР ДОЧЕВ · LACHEZAR DOCHEV

БОЛГАРИЯ · BULGARIA



Беззіркова · Starless



ЛАЧЕЗАР ДОЧЕВ · LACHEZAR DOCHEV

БОЛГАРИЯ · BULGARIA



Одягнена, щоб розквітнути · Dressed to Bloom

ЕЛІЗАР МІЛЕВ · ELIZAR MILEV

БОЛГАРИЯ · BULGARIA



Стосунки · Relations

ЙОАНА СТЕЛЕА · IOANA STELEA

РУМУНІЯ · ROMANIA



Капсула спогадів · Capsule of Memories

АНДА МУНКЕВІЦА · ANDA MUNKEVICA

ЛАТВІЯ · LATVIA



Схрещені крила · Crossed Wings



ІНДРЕ СТУЛЬГАЙТЕ · INDRE STULGAITE

ЛИТВА · LITHUANIA



Без назви · Untitled

РЕМІГІЮС КРЮКАС · REMIGIJUS KRIUKAS

ЛИТВА · LITHUANIA



Вічна любов · Everlasting Love

ЕД ВАН ДЕЙК · ED VAN DIJK

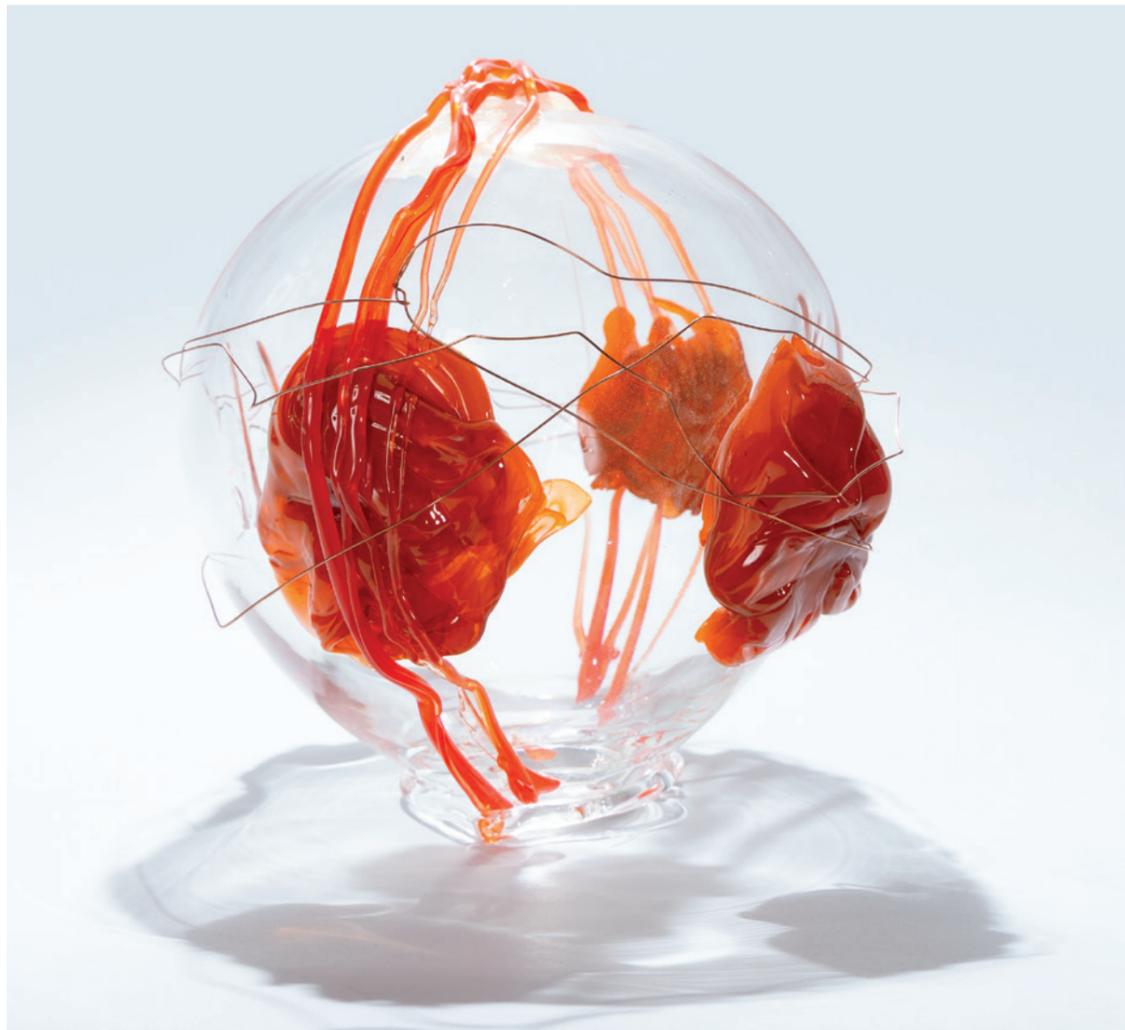
НІДЕРЛАНДИ · THE NETHERLANDS



Наші лідери · Our Leaders

ГАРРІ БАПТІСТ • HARRY BAPTIST

НІДЕРЛАНДИ • THE NETHERLANDS



Зв'язані та заплутані • Bound and Entangled

БЕВАН ТАКА • BEVAN TAKA

НОВА ЗЕЛАНДІЯ • NEW ZEALAND



Пір'їна ваза, Пір'їна чаша • Feather Vase, Feather Bowl

МАРІУШ ЛАБІНСЬКИЙ · MARIUSZ ŁABIŃSKI

ПОЛЬЩА · POLAND



Чорний · Black

ІГОР ВУЙЦІК · IGOR WÓJCIK

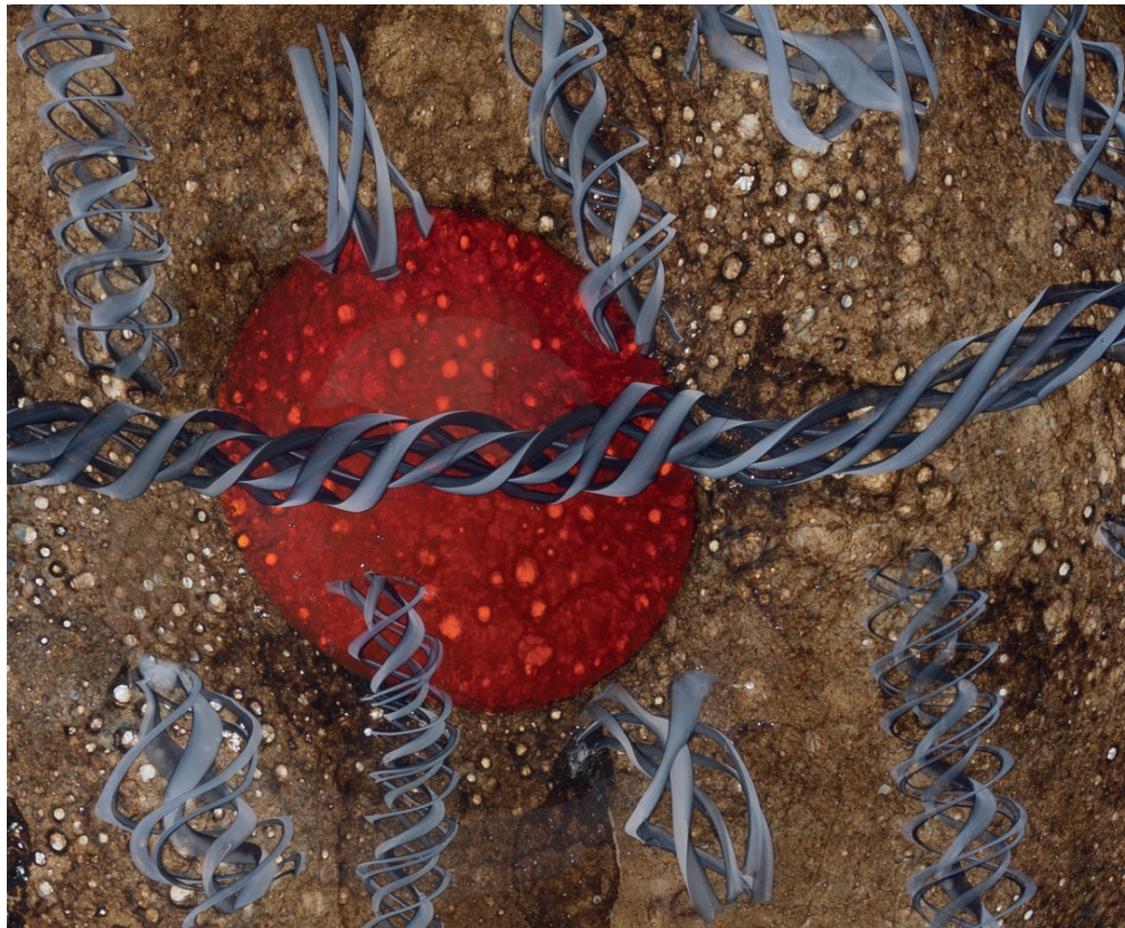
ПОЛЬЩА · POLAND



Із серії "Mechabiotylae" · From "Mechabiotylae" serie

АНДРІЙ БОКОТЕЙ · ANDRIY VOKOTEY

УКРАЇНА · UKRAINE



Закодоване послання · Coded message





ОЛЕКСАНДР ЗВІР · OLEKSANDR ZVIR

УКРАЇНА · UKRAINE



Примари · Ghosts

СТАС КАДОЧНИКОВ · STAS KADOCHNYKOV

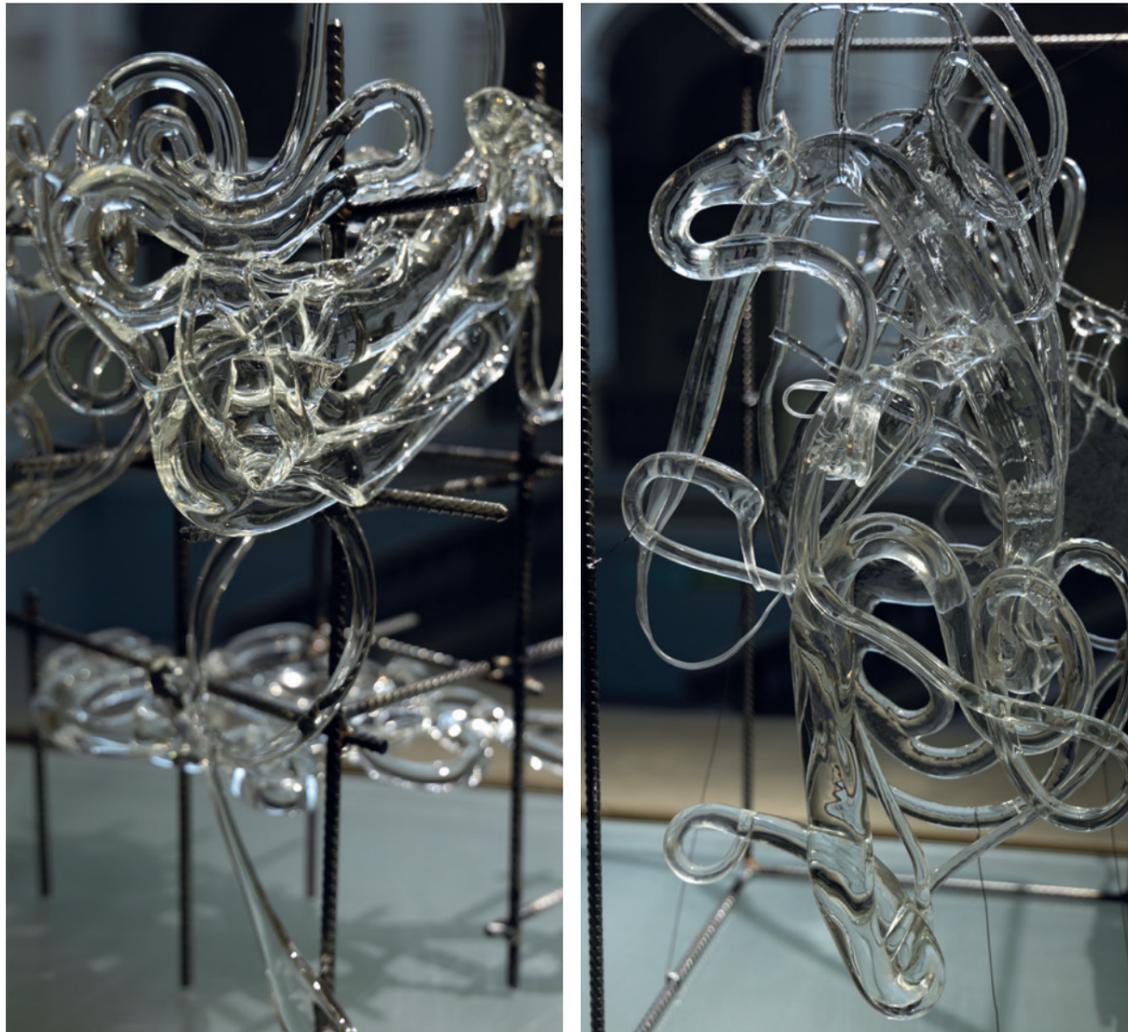
УКРАЇНА · UKRAINE



Карпатська вершина · Carpathian Peak

ТЕТЯНА НОВІКОВА · TETIANA NOVIKOVA

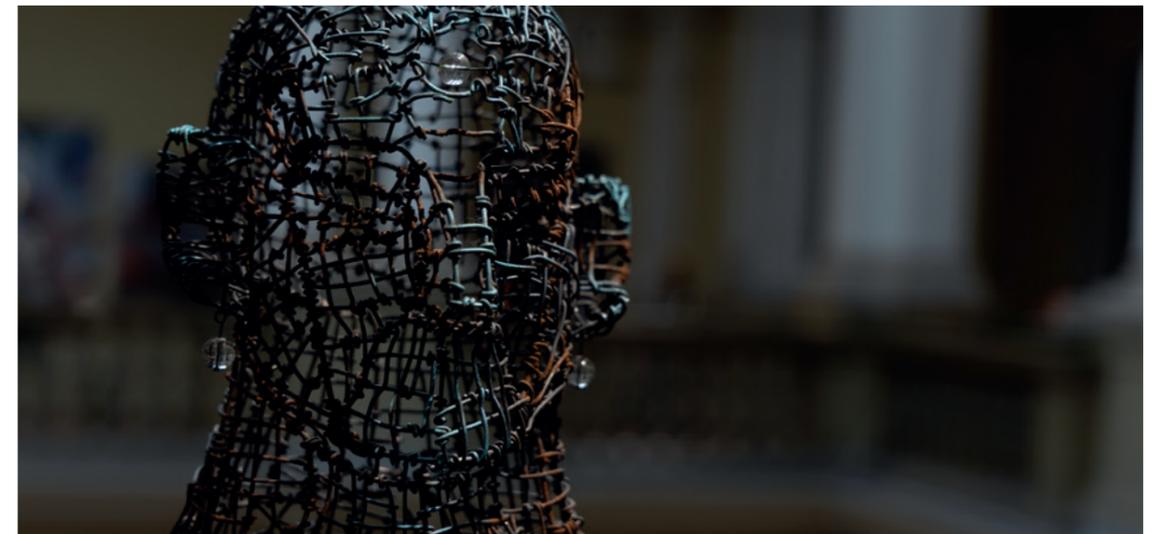
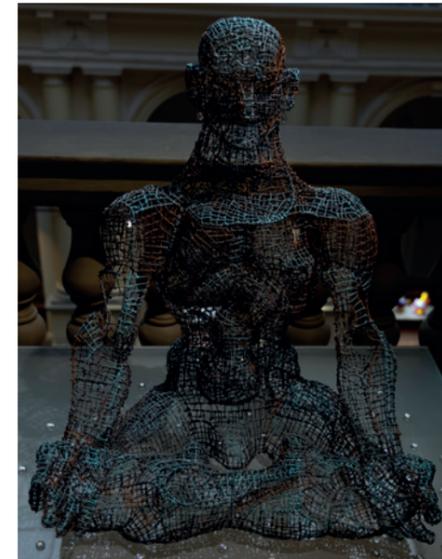
УКРАЇНА · UKRAINE



Лінія скла, Мій лабіринт №1 · Line of Glass, My Labyrinth № 1

ОЛЕКСАНДР ШЕВЧЕНКО
OLEKSANDR SHEVCHENKO

УКРАЇНА · UKRAINE



Левітація · Levitation

ОКСАНА КОКЛОНСЬКА · OKSANA KOKLONSKA

УКРАЇНА · UKRAINE

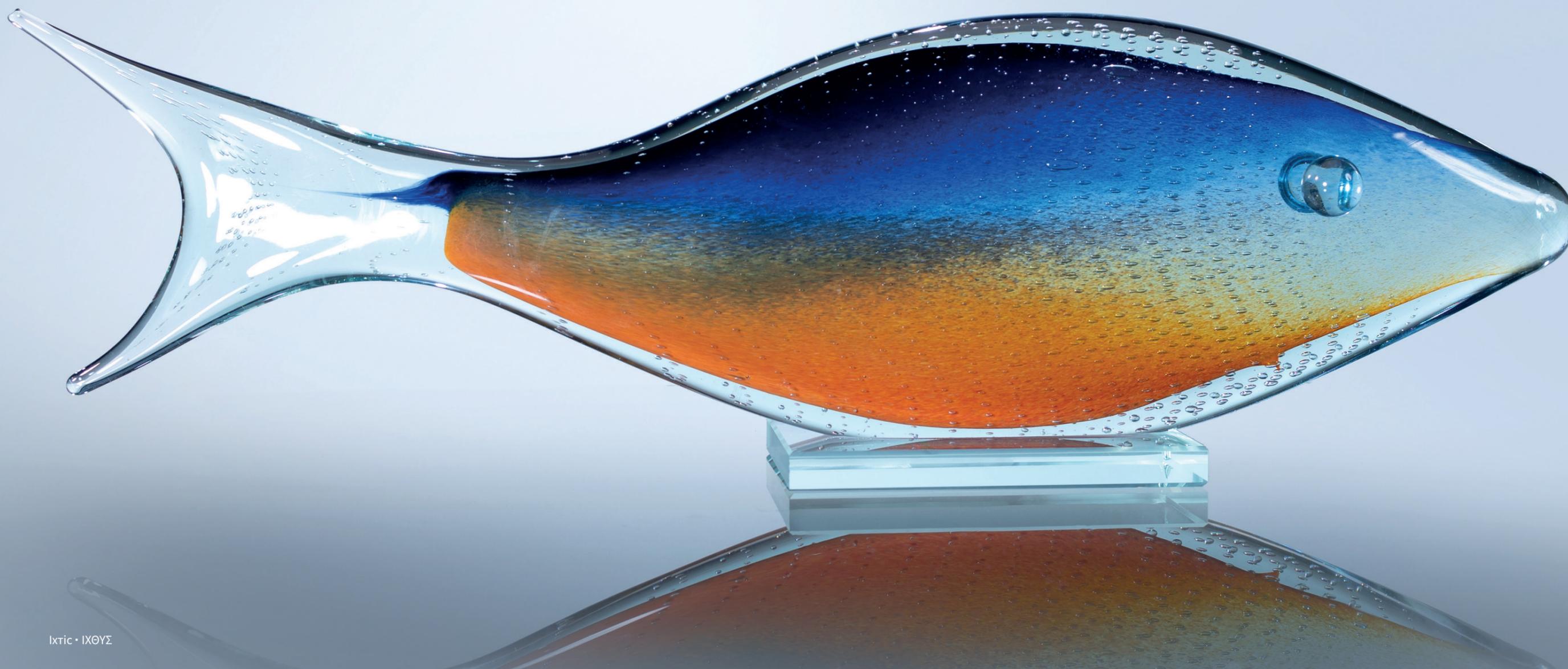


Коли ворожі танки наближаються до мого рідного міста моє серенько стискається, але пташка-душа не дає йому зруйнуватись

When enemy tanks approach my hometown, my heart sinks, but my soul, like a bird, prevents it from breaking

ОРЕСТ ПРИНАДА • OREST PRYNADA

УКРАЇНА • UKRAINE



Ιχτις • ΙΧΘΥΣ

ІГОР МАЦІЄВСЬКИЙ • IHOR MATSIYEVSKYI

УКРАЇНА • UKRAINE



Казки моря • Sea Tales



Молитва • Prayer



ЛЮБОМИР СІКАЧ · LIUBOMYR SIKACH

УКРАЇНА · UKRAINE



Спяча Венера · Sleeping Venus

РОМАН ДМИТРИК · ROMAN DMYTRYK

УКРАЇНА · UKRAINE



Композиція №5 із серії "Знаки" · Composition №5 from the "Signs" series



АНДРІЙ ПЕТРОВСЬКИЙ · ANDRIY PETROVSKYI

УКРАЇНА · UKRAINE



Чорно-червоне · Black and Red

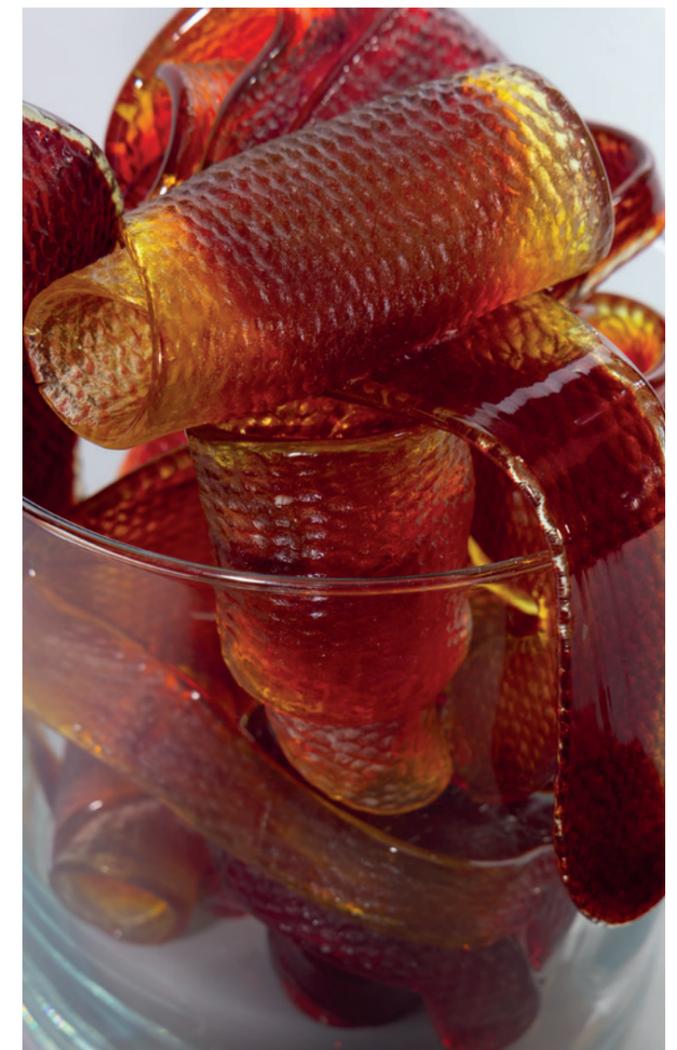


МИХАЙЛО БОКОТЕЙ · МУКНАУЛО БОКОТЕУ

УКРАЇНА · UKRAINE



Коротко про війну · About War Shortly



АНДРІЙ КУРИЛО · ANDRIY KURYLO

УКРАЇНА · UKRAINE

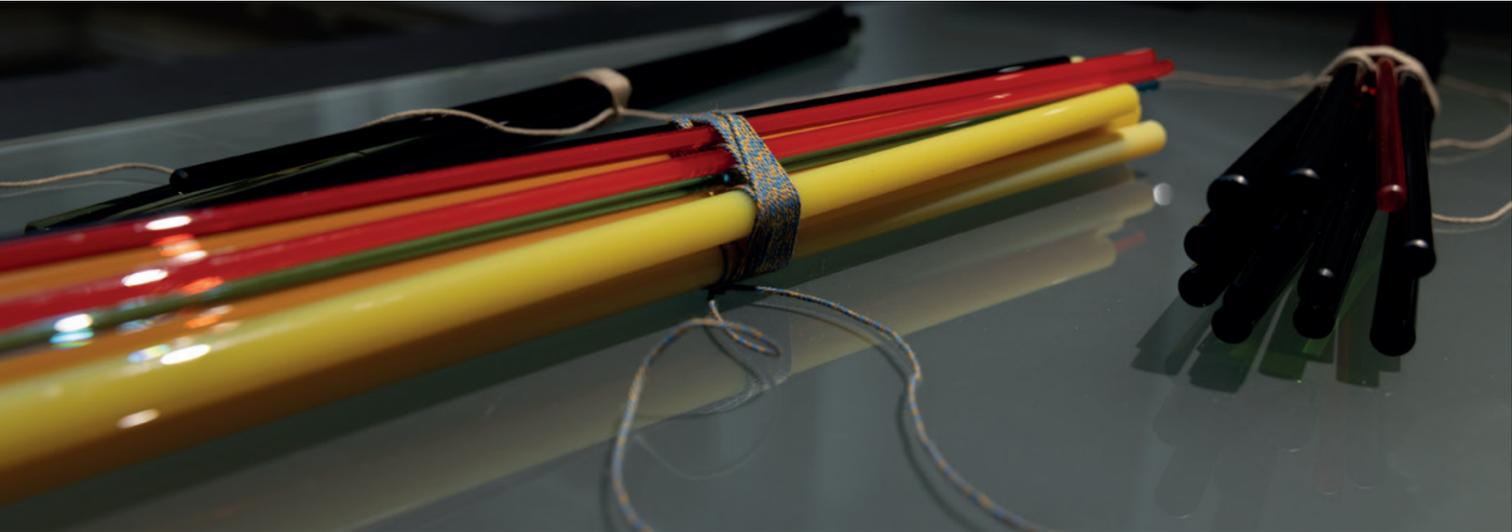


Hebo · Sky



ЛЕСЯ МАНДРИКА • LESYA MANDRYKA

УКРАЇНА • UKRAINE



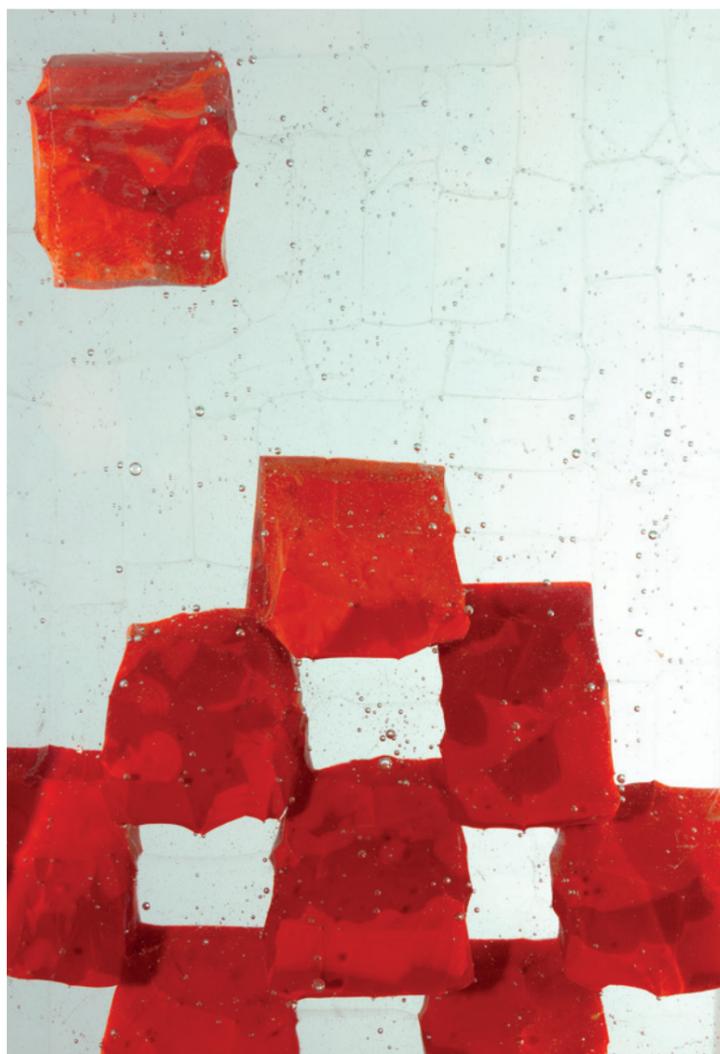
Колоски спалені війною • Earwigs Burned by War



Перемога • Victory

ЛЮДМИЛА ЛИТВИН • LYUDMYLA LYTVYN

УКРАЇНА • UKRAINE



Стіна • Wall



ОСТАП ІВАНИШИН • OSTAP IVANYSHYN

УКРАЇНА • UKRAINE



Відчайдушна боротьба • Desperate struggle

ЕЛІНА БІЛОУС • ELINA BILOUS

УКРАЇНА • UKRAINE



Ласун • Sweet Tooth

РОКСОЛАНА ХУДОБА · ROKSOLANA KHUDOBA

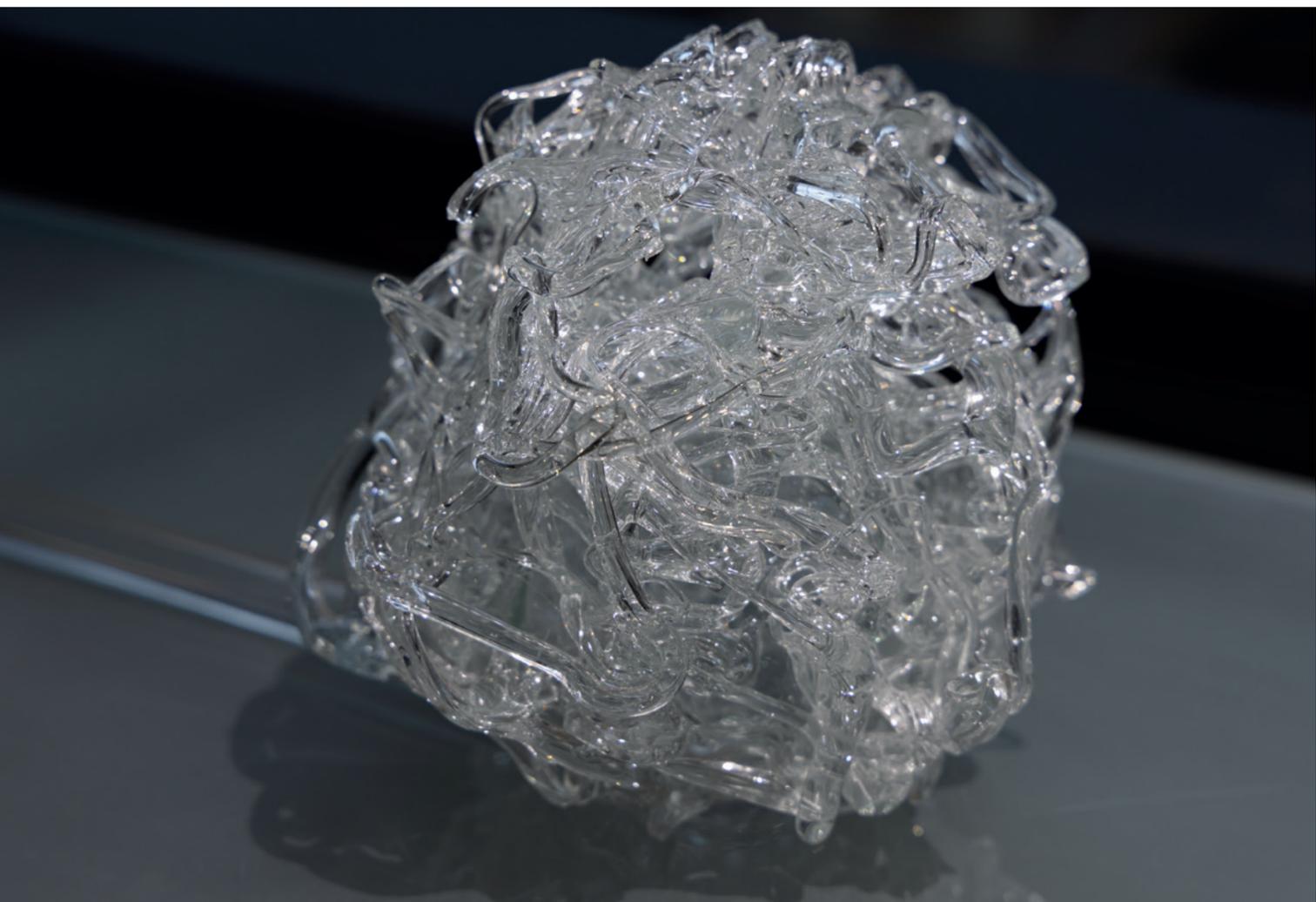
УКРАЇНА · UKRAINE



Серія "Botanique Beast. Квінтесенція" · Series "Botanique Beast. Quintessence"

ЕВЕЛІНА ТРИНЦОЛИН • EVELINA TRYNTSOLYN

УКРАЇНА • UKRAINE

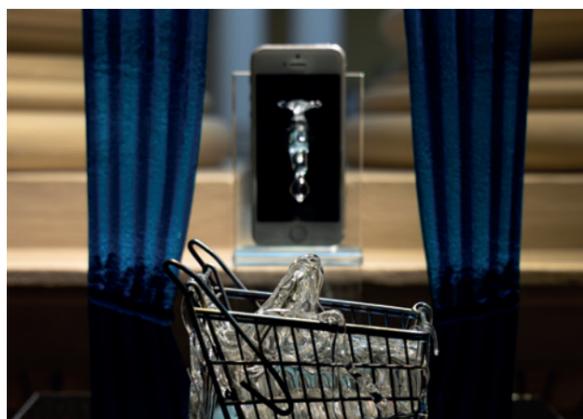


Шлях • Way



ОЛЬГА ТУРЕЦЬКА · OLHA TURETSKA

УКРАЇНА · UKRAINE



Ілюзія потреби · Illusion of Need

ЮЛІЯ ГАЛИШИН • YULIA HALYSHYN

УКРАЇНА • UKRAINE



Самодисципліна – це найбільша любов до себе • Self-Discipline is the Greatest Self-Love

ХРИСТИНА КОВАЛЮК • KHRYSTYNA KOVALIUK

УКРАЇНА • UKRAINE



Карамельний млин • Caramel Mill



ІВАННА МАСАЛОВИЧ • IVANNA MASALOVYCH

УКРАЇНА • UKRAINE



Пояс астероїдів · Asteroid Belt

ТАРАС ДЗИНДРА • TARAS DZYNDRA

УКРАЇНА • UKRAINE



Бездня • Abyss



НАТАЛІЯ І НАЗАРІЙ ЗВІР • NATALIA & NAZARIY ZVIR

УКРАЇНА • UKRAINE



Химери • Chimeras

ОЛЬГА КІНАШ • OLHA KINASH

УКРАЇНА • UKRAINE



Замкнені • Encased



ГЕОРГІЙ БУШМІН • HEORHIY BUSHMIN

УКРАЇНА • UKRAINE



Чорт забирай! • Helvete!





Видання підготовлено за підтримки
Українського культурного фонду.
Позиція Українського культурного фонду
може не збігатися з думкою авторів.

Published under support of the
Ukrainian Cultural Foundation.
Position of the Ukrainian Cultural Foundation
may not be same as author's.

Підписано до друку 20 жовтня 2025 р. Формат 64x90/8. Папір 115 г/м² Artic Volume
White. Гарнітура HelveticaNeueCug. Офсетний друк. Наклад 500. Розповсюджується
безкоштовно. Друк ТзОВ "КолірПРО", м. Львів, вул. Глінки, 1а. Свідоцтво про
внесення до Державного реєстру видавців ДК №3794 від 31 травня 2010 р.
www.color-pro.com



**INTERNATIONAL BLOWN
GLASS SYMPOSIUM IN LVIV**

*Каталог Міжнародного виставкового проєкту "World
Glass for Ukraine". 13 Міжнародний симпозіум
гутного скла у Львові*

*Catalog of the "World Glass for Ukraine" International
exhibition project. 13 International Blown Glass
Symposium in Lviv*

Михайло Бокотей – керівник проєкту
Олена Якимова, Наталія Бенях,
Марія Глушко, – редактори
Марія Ключник – дизайн, верстка
Літературна редакція – Соломія Онуфрив
Переклад – Ольга Імшенецька
Фото – Михайло Гладченко

Mykhaylo Bokotey – art director
Olena Yakymova, Natalia Beniakh,
Mariya Hlushko – editors
Maria Kluchnyk – design, layout
Literary edition – Solomiya Onufriv
Translation – Olha Imshenetska
Foto – Mykhaylo Hladchenko

Музей скла у Львові
м. Львів, пл. Ринок, 2, info@glassmuseuminlviv.org

**Західний науково-мистецький центр
Національної академії мистецтв України**
м. Львів, вул. Листопадового чину, 9

Львівська національна академія мистецтв
м. Львів, вул. Кубійовича, 35б, glass@lnam.edu.ua.

Glass Museum in Lviv
Lviv, Rynok sq. 2, info@glassmuseuminlviv.org

**Western Scientific and Artistic Center,
National Academy of Arts of Ukraine**
9 Lystopadovoho Chynu Str., Lviv, Ukraine

Lviv National Academy of Arts
38b Kubyovytych Str., Lviv, Ukraine, glass@lnam.edu.ua.

ОРГАНІЗАТОРИ / ORGANIZERS



ПАРТНЕРИ / PARTNERS



ІНФОРМАЦІЙНІ ПАРТНЕРИ / MEDIA PARTNERS

